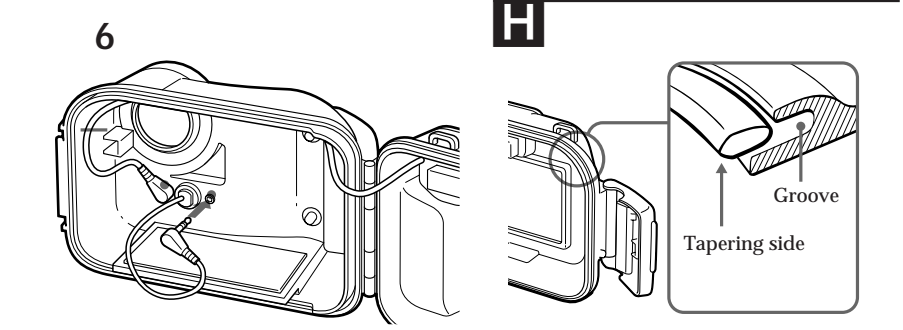
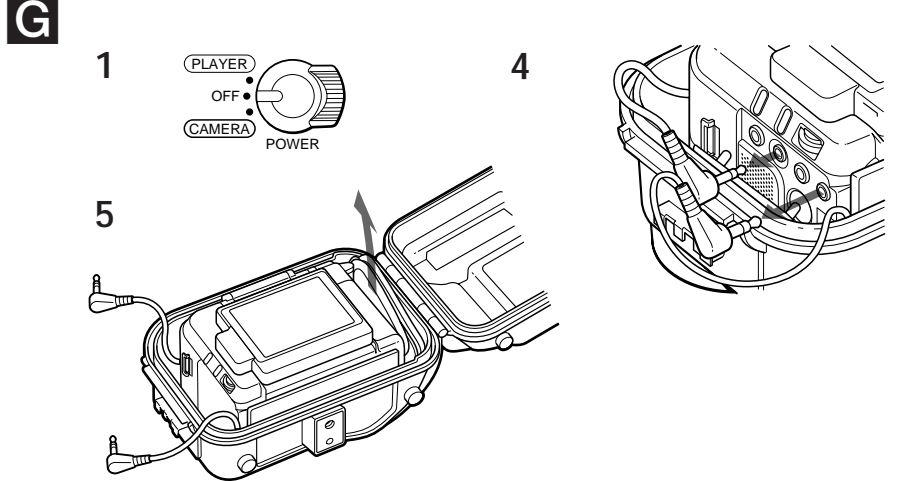
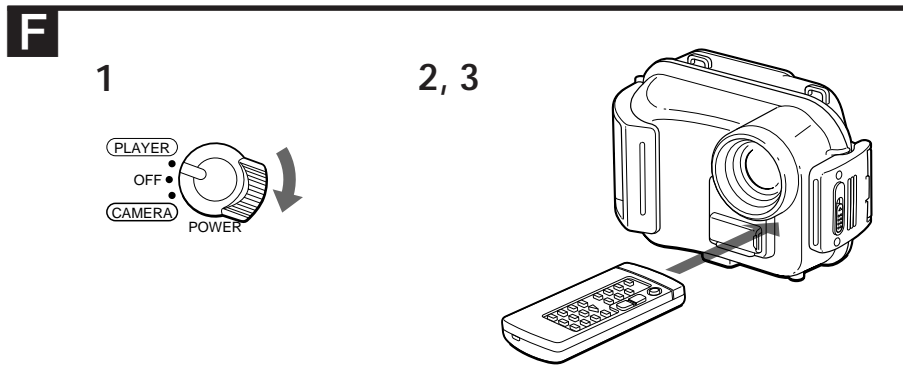
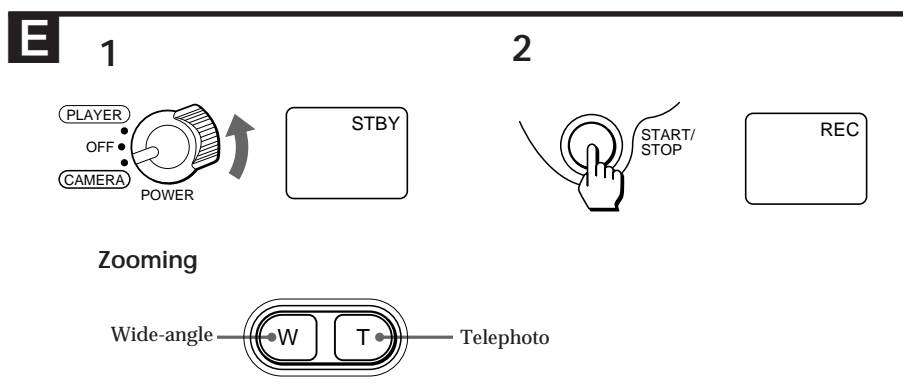
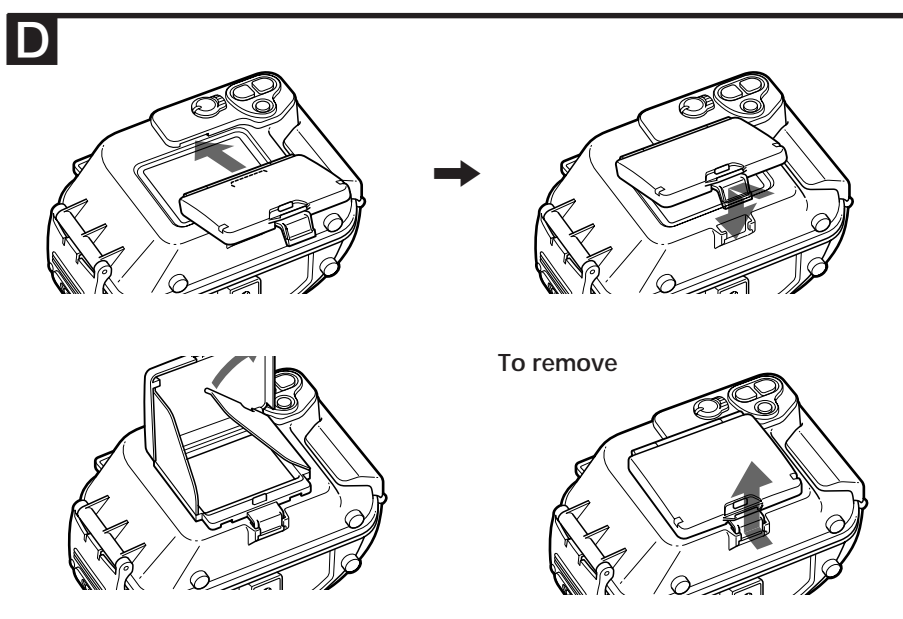
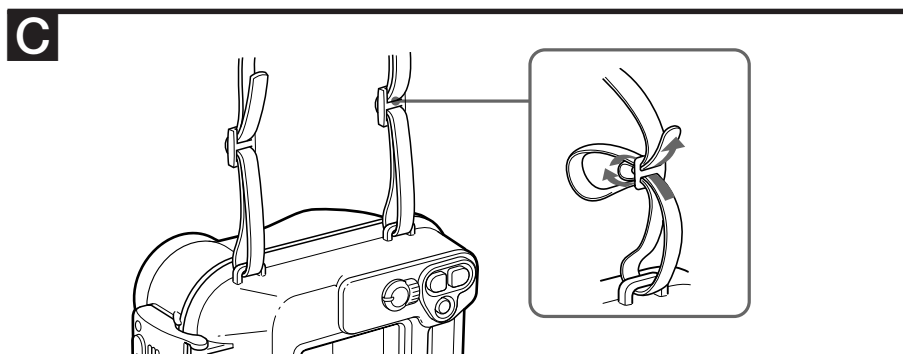
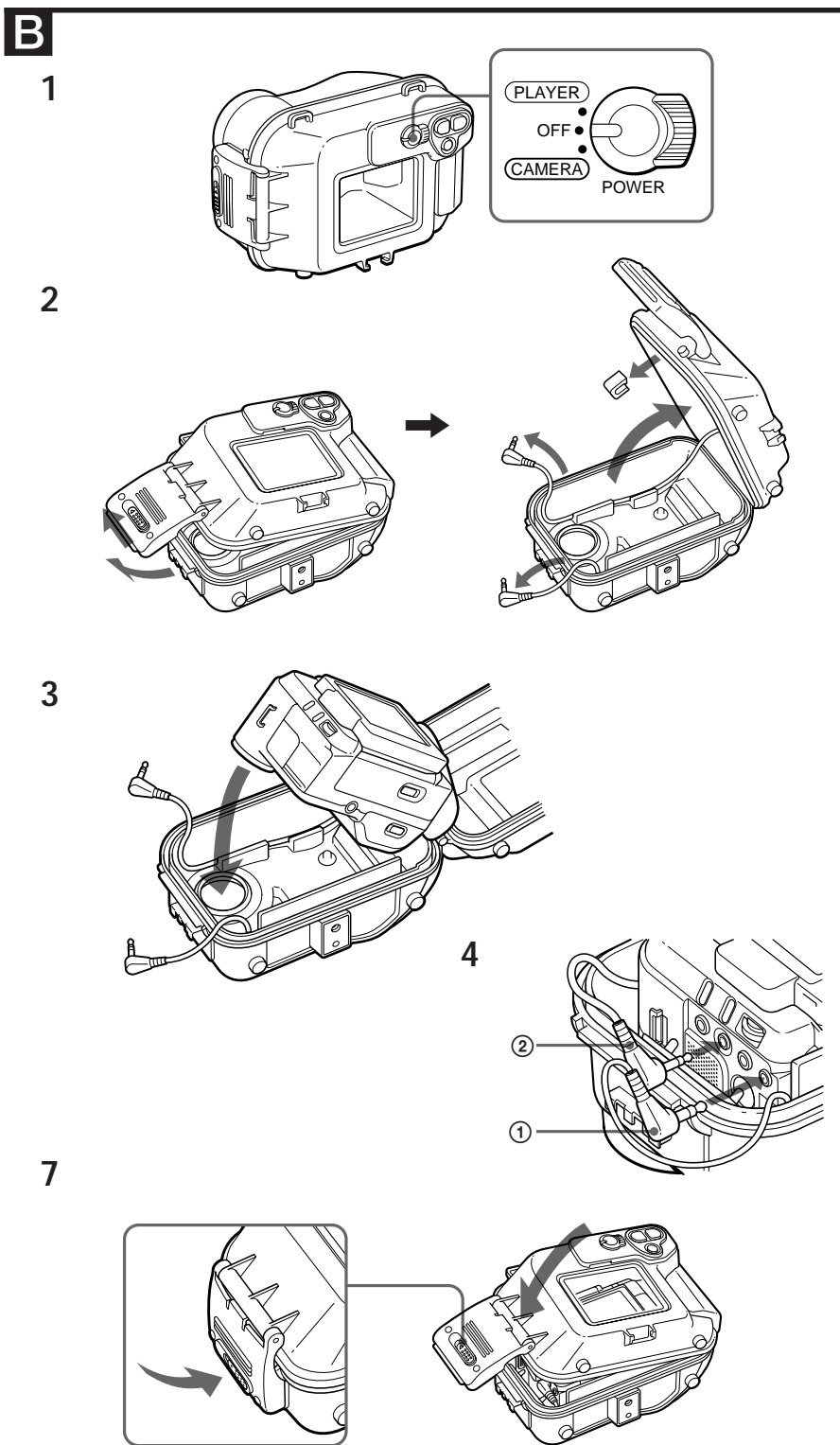
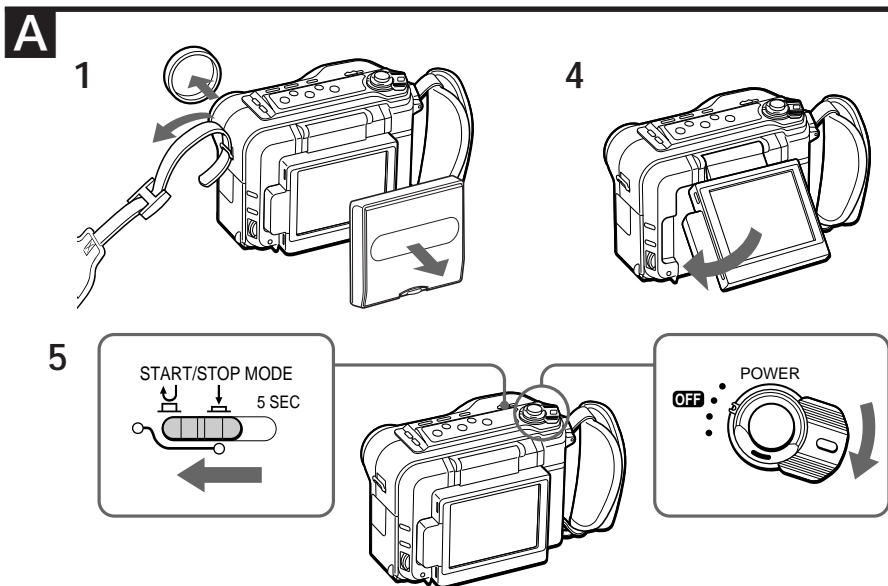


SPK-SC100

Operating Instructions Mode d'emploi



Owner's Record

The model and serial number are located on the inside of the front body. Record the serial number in the space provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. SPK-SC100 Serial No. _____

For the Customers in U.S.A.

Note:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.



This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video products. When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" mark.

The sports pack SPK-SC100 cannot be used underwater.

The splash-proof sports pack SPK-SC100 can be used only with the Sony Handycam Vision™ camcorder DCR-SC100. This sports pack is water- and moisture- resistant making it possible to use your camcorder in the rain or at the beach.

Notice

- Before you start recording, make sure that the camcorder is working correctly and there is no water leakage.
- Sony does not accept liability for damage to the camcorder, battery, etc., when using the sports pack or for the cost of recording if water leakage occurs as a result of incorrect use.

Precaution

- Do not subject the front glass to strong shock, as it may crack.
- Avoid opening the sports pack in the sea or at the beach. Preparation such as installing and changing a cassette tape should be done in a place with low humidity and no salty air.
- Do not throw the sports pack into the water.
- Avoid using the sports pack under the following situations:
 - in a very hot or humid place.
 - in water hotter than 40°C (104°F).
 - at temperatures lower than 0°C.
 In these situations moisture condensation or water leakage may occur and damage the equipment.
- Use the sports pack for no longer than one hour at a time in temperatures above 35°C (95°F).
- Do not leave the sports pack under direct sunlight for a long period of time. If you cannot avoid leaving the sports pack under direct sunlight, be sure to cover the pack with a towel or other protection.

Before You Begin

To make sure that you do not miss good shooting opportunities, go over the following checklist before installing your camcorder into the sports pack.

- Battery pack
 - Fully charged.
 - The tape length will cover the planned recording time.
 - The tape is wound to the point where you want to start recording.
 - The safety tab on the cassette is in the correct position. (The red portion is not visible.)
- Waterproof gasket
 - No scratches or cracks. No dust, sand or hair around the gasket.
 - Correctly set in the groove. (See "Note on the Waterproof gasket" for details.)

Maintenance and Precautions

Water Leakage

If water happens to leak in, stop exposing the sports pack to water immediately. If the camcorder gets wet, take it to the nearest Sony service facility immediately.

Notes on the Waterproof Gasket

- Check that there are no scratches or cracks on the waterproof gasket as they may allow water to leak in. If there are scratches or cracks, replace the damaged waterproof gasket with a new one. Do not remove the waterproof gasket with a metal tool or a tool with a sharp point.
- Remove foreign materials such as dust, sand or hair from the waterproof gasket, the groove and from any surface the gasket touches. If the body is closed with such materials present, these areas may be damaged and water may leak in.
- Put the waterproof gasket in the grooves evenly, with the tapering side up. Never twist it. (See illustration H)
- After checking that there are no cracks or dust on the waterproof gasket, coat it slightly with the supplied grease using your finger. This will prevent wearing. While applying the grease, recheck for cracks or dust. Never use cloth or paper for greasing as the fibers may cling. Do not use any type of grease other than that supplied, as it may damage the waterproof gasket.
- The useful life of the waterproof gasket depends upon the maintenance and the frequency of use, but we recommend changing it once a year. To replace the waterproof gasket, please consult the nearest Sony dealer. Be sure to check the water leakage after replacing the waterproof gasket.

Checking for the water leakage after replacing the waterproof gasket

Check for the water leakage before installing the camcorder. Close the sports pack without installing the camcorder, and keep the sports pack submerged under water at a depth of about 15 cm (6 inches) for about 3 minutes and then check for water leakage.

After Recording

After recording in a location subject to sea breezes, wash the sports pack with fresh water with the buckle fastened thoroughly, then wipe with a soft dry cloth. If water remains on the sports pack, the metal parts may rust. Clean the inside of the pack with a soft dry cloth. Do not wash the inside of the pack. Do not use any type of solvent such as alcohol, benzene or thinner for cleaning, as this might damage the finish.

Preventing the surface of the glass from fogging up

Coat the surface of the glass with the supplied anti-fogging lens solution. This is effective in preventing from fogging. Apply 1 or 2 drops to the front glass and the LCD window and wipe evenly to spread the liquid out by using a soft cloth or tissue paper.

When storing the sports pack

- Close the pack without fastening the buckles to prevent wear of the waterproof gasket. Apply the spacer to the sports pack in the same way as it came.
- Prevent dust from collecting on the waterproof gasket.
- Avoid storing the sports pack in a cold, very hot or humid place, or together with naphthalene or camphor, as these conditions might damage the unit.

Specifications

- Material**
 - Plastic (PC, ABS), glass
- Waterproof**
 - Waterproof gasket, buckle
- Built-in microphone**
 - Stereo
- Dimension**
 - Approx. 190 x 124 x 118 mm (w / h / d)
 - (7 1/2 x 5 x 4 3/4 inches)
- Mass**
 - Approx. 500 g (1 lb 1 oz) (only sports pack)
- Supplied accessories**
 - Shoulder strap (1)
 - Sunshade (1)
 - Grease (1)
 - Anti-fogging lens solution (1)
 - Operating Instructions (1)

Design and specifications subject to change without notice.

Preparing

A Preparing the Camcorder

For details, please refer to the operating instructions supplied with your camcorder.

- 1 Remove the shoulder strap, sunshade and lens cap from the camcorder. Remove any accessories such as a conversion lens or filter.
- 2 Install the battery pack.
- 3 Insert the cassette tape.
- 4 Close the LCD screen to the camcorder body.
- 5 Set the START/STOP MODE switch to **OFF** and the POWER switch to **OFF**. As the camcorder and the sports pack are connected with the LANC cable, you can record using the buttons of the sports pack.

B Installing the Camcorder

- 1 Set the POWER switch of the sports pack to **OFF**.
 - ① Slide the unlock button in the direction of the arrow, and release the buckle.
 - ② Open the sports pack, remove the spacer and put the plugs out. (Keep the spacer as you need it to store the sports pack.)
 - ③ Remove dust and sand from inside the sports pack.
- 2 Put the camcorder into the sports pack. Align the lens of the camcorder to the lens window of the sports pack. Make sure that the lens and LCD windows of the sports pack are clean.
- 3 Connect the microphone plug to MIC (plug in power) jack (1), and the remote control plug to LANC (remote) jack (2). If it is difficult, lift the camcorder a little and connect the plugs.
- 4 Check the grip strap and plug cords are not stucked out of the sports pack. Press the LCD of the camcorder lightly to the camcorder body to prevent the LCD screen from hitting the LCD window.
- 5 Check there is no dust, sand or cracks on the waterproof gasket. If any, remove them using fingers.
- 6 Close the sports pack and fasten the buckle firmly until it clicks.

C Attaching the shoulder strap

D Attaching the sunshade

The supplied sunshade for the LCD screen reduces glare from the LCD screen and also protects the LCD window. Keep the sunshade attached to the sports pack. Attach the sunshade to the sports pack. Join the sides of the sunshade to the top before use.

Note

- Do not carry the sports pack by grasping the sunshade.
- Remove the sunshade when using the sports pack under water.

To shut the sunshade

First fold the sides, and then shut the top.

Using the Sports Pack

E Recording

Hold the sports pack firmly with both hands during recording.

- 1 Turn the POWER switch to **CAMERA**.
- 2 Press START/STOP button to start recording.

Zooming

- Keep the W side pressed for wide-angle.
- Keep the T side pressed for telephoto. Press it gently for a relatively slow zoom.

To stop recording

Press START/STOP. Press again to resume recording.

To finish recording

Press START/STOP button then turn the POWER switch to **OFF**.

Notes on recording

If you leave the camcorder for 5 minutes or more with a cassette inserted in Standby mode, the camcorder goes off automatically. This prevents battery and tape wear. To resume Standby mode, turn the POWER switch to **OFF** and then turn it to **CAMERA** again.

Note on the POWER switch

The POWER switch of the sports pack easily moves. Check the POWER switch sometimes while carrying the sports pack.

F Playing Back with the Remote Commander

You can play back pictures on the LCD screen, using the Remote Commander (supplied with your camcorder).

- 1 Turn the POWER switch to **PLAYER**.
- 2 Point the Remote Commander between the lens window and the microphone.
- 3 Press **▶ PLAY** on the Remote Commander. Use the remote commander for all other functions including **STOP**, **REW** and **FF**.

G Removing the Camcorder

Before opening the sports pack, wipe moisture off the sports pack and yourself. Do not allow water on the camcorder.

- 1 Set the POWER switch of the sports pack to **OFF**.
- 2 Place the sports pack with the LCD window facing up.
- 3 Release the buckle and open the sports pack.
- 4 Disconnect the remote control plug and microphone plug.
- 5 Take the camcorder out of the sports pack by grasping the grip strap.
- 6 Replace the plugs to the plug holder.

Trouble Check

Symptom	Cause	Corrective Actions
The sound is not recorded.	The microphone plug is not connect.	Connect it to MIC (plug in power) jack on the camcorder.
There are drop of water inside of the sports pack.	<ul style="list-style-type: none"> • The buckle is not fastened. • The waterproof gasket is not correct. • There are scratches or cracks on the waterproof gasket. 	<ul style="list-style-type: none"> • Fasten the buckle until it clicks. • Put the gasket in the groove evenly. • Replace the gasket with a new one.
The recording and playing back function does not work.	<ul style="list-style-type: none"> • The battery pack is run out. • The tape has run out. • The safety tab on the cassette is out. 	<ul style="list-style-type: none"> • Charge the battery pack fully. • Rewind the tape or use a new one. • Slide the safety tab or install a new cassette tape.

A

1 4

5

START/STOP MODE 5 SEC

POWER

B

1 2

PLAYER OFF CAMERA POWER

3

C

1 2

3

4

D

1 2

3

4

E

1 2

3

4

F

1 2

3

4

G

1 2

3

4

H

1 2

3

4

Rainure

Côté effilé

Ce symbole indique que ce produit est un accessoire original pour produits vidéo Sony. Quand vous achetez un produit Sony, nous vous recommandons de vous procurer des produits marqués "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Le caisson SPK-SC100 ne peut pas être utilisé sous l'eau.

Le caisson étanche SPK-SC100 peut uniquement être utilisé avec un caméscope Sony Handycam Vision™ DCR-SC100. Comme ce caisson étanche est résistant à l'eau et aux moisissures, il vous permet d'utiliser votre caméscope sous la pluie ou encore à la plage.

Remarques

- Avant d'entamer vos prises de vue, assurez-vous que le caméscope fonctionne correctement et qu'il n'y a aucune fuite d'eau.
- Sony ne peut être tenu responsable pour tout dommage au caméscope, à la batterie, etc., survenant lors de l'utilisation du caisson étanche ou pour le coût des prises de vue à la suite d'une fuite d'eau résultant d'une utilisation incorrecte.

Précaution

- Ne soumettez pas la vitre frontale du caisson à des chocs violents, car elle pourrait se briser.
- N'ouvrez pas le caisson sous l'eau ou sur la plage. Les préparatifs tels que l'installation et le remplacement d'une cassette doivent être effectués dans un lieu protégé contre l'humidité et l'air marin.
- Ne jetez pas le caisson étanche dans l'eau.
- Évitez d'utiliser le caisson étanche dans les conditions suivantes:
 - dans un endroit très chaud ou très humide;
 - dans de l'eau à plus de 40 °C (104 °F);
 - à des températures inférieures à 0°C.
- Dans de telles conditions, de la condensation d'humidité ou des fuites d'eau risquent en effet de se produire et d'endommager l'appareil.
- N'utilisez pas le caisson étanche pendant plus d'une heure d'affilée à des températures supérieures à 35°C (95 °F).
- Ne laissez pas le caisson étanche exposé au rayonnement direct du soleil pendant une période prolongée. Si vous ne pouvez éviter de laisser le caisson étanche sous le rayonnement direct du soleil, recouvrez-le d'une serviette ou de toute autre protection.

Avant de commencer

Pour être sûr de ne rater aucune possibilité de prises de vue intéressantes, parcourez la liste de contrôle suivante avant d'installer votre caméscope dans le caisson étanche.

- Batterie
 - Entièrement rechargée.
 - La longueur de bande est suffisante pour la durée de prise de vue envisagée.
 - La cassette est rembobinée à l'endroit où vous voulez démarrer la prise de vue.
 - Le taquet de sécurité de la cassette est réglé sur la position correcte. (La portion rouge est dissimulée.)
- Joint
 - Pas d'égratignures ni de fissures, d'étanchéité
 - Pas de poussière, de sable ou de cheveux sur le joint d'étanchéité.
 - Correctement inséré dans la rainure. (Pour plus de détails, voir "Remarques sur le joint d'étanchéité".)

Entretien et précautions

Fuites d'eau

Si de l'eau s'infiltrait dans le caisson étanche, mettez-le immédiatement à l'abri de l'eau. Si le caméscope est mouillé, présentez-le immédiatement au centre de service après-vente Sony le plus proche.

Remarques sur le joint d'étanchéité

- Vérifiez s'il n'y a pas d'égratignures ni de fissures sur le joint d'étanchéité, car de l'eau pourrait sinon s'infiltrer dans le caisson. Si le joint d'étanchéité est égratigné ou fissuré, remplacez-le.
- Ne retirez pas le joint d'étanchéité au moyen d'un ustensile en métal ni d'un ustensile pointu.
- Éliminez les corps étrangers tels que la poussière, le sable ou les cheveux du joint d'étanchéité, de la rainure et de toutes les surfaces en contact avec le joint d'étanchéité. Si le caisson est refermé en présence de tels corps étrangers, il se peut que les zones en question risquent d'être endommagées et de l'eau de s'infiltrer.
- Insérez le joint d'étanchéité uniformément dans la rainure avec la partie effilée vers le haut. Ne le torsadez en aucun cas. (Voir illustration H.)

- Après avoir vérifié s'il n'y a aucune fissure ni de poussière sur le joint d'étanchéité, recouvrez-le avec le doigt d'une légère couche de la graisse fournie, de façon à le protéger contre l'usure.
- Lorsque vous appliquez la graisse, revérifiez la présence éventuelle de fissures ou de poussière. N'utilisez pas de chiffon ou de papier pour graisser le joint d'étanchéité parce que des fibres risquent sinon d'adhérer au joint. N'utilisez aucun autre type de graisse que la graisse fournie, car vous risqueriez sinon d'endommager le joint d'étanchéité.
- La durée de vie utile du joint d'étanchéité dépend de l'entretien et de la fréquence d'utilisation, mais nous vous conseillons de le remplacer une fois par an. Pour le remplacement du joint d'étanchéité, veuillez vous adresser à votre revendeur Sony. Vérifiez la présence éventuelle de fuites d'eau après le remplacement du joint d'étanchéité.

Vérification de la présence éventuelle de fuites d'eau après le remplacement du joint d'étanchéité

Vérifiez la présence éventuelle de fuites d'eau avant d'installer le caméscope. Refermez le caisson étanche sans installer le caméscope à l'intérieur et laissez le caisson étanche immergé dans l'eau à une profondeur d'environ 15 cm (6 pouces) pendant approximativement 3 minutes et vérifiez ensuite la présence éventuelle de fuite d'eau.

Après la prise de vue

Après une prise de vue dans un endroit soumis à la brise marine, rincez le caisson étanche à l'eau douce avec les boucles soigneusement fermées, et essuyez-le ensuite à l'aide d'un chiffon doux et sec. Si de l'eau reste sur le caisson étanche, les éléments métalliques risquent de se corroder. Nettoyez l'intérieur du caisson au moyen d'un chiffon doux et sec. Ne rincez pas l'intérieur du caisson étanche. N'utilisez aucun type de solvant tel que de l'alcool, du benzène ou de produit à polir pour le nettoyage, car ils risqueraient de ternir le fini du caisson.

Pour empêcher la formation de buée sur la vitre

Appliquez à la surface de la vitre un peu de la solution antibuée pour objectif fournie. Cette solution est un moyen efficace pour éviter la formation de buée sur la vitre. Appliquez 1 ou 2 gouttes sur la vitre frontale et la fenêtre LCD et nettoyez uniformément le liquide à l'aide d'un chiffon doux ou d'un essuie-tout.

Rangement du caisson étanche

- Refermez le caisson sans serrer les boucles de façon à éviter toute usure intempestive du joint d'étanchéité. Appliquez l'entretoise sur le caisson étanche de la même manière qu'à l'arrivée.
- Évitez l'accumulation de poussière sur le joint d'étanchéité.
- Ne rangez pas le caisson étanche dans un endroit froid, très chaud ou humide ou encore en présence de naphthaline ou de camphre, car cela risque d'occasionner des dommages au caisson.

Spécifications

Matériau
Plastique (PC, ABS), verre

Joint d'étanchéité
Joint d'étanchéité, boucles

Microphone intégré
Stéréo

Dimensions
Approx. 190 x 124 x 118 mm (l / h / p)
(7 1/2 x 5 x 4 3/4 pouces)

Poids
Approx. 500 g (1 lb 1 oz) (uniquement caisson étanche)

Accessoires fournis
Bandoulière (1)
Visière (1)
Graisse (1)
Solution antibuée pour objectif (1)
Mode d'emploi (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Préparation

A Préparation du caméscope

Pour plus de détails, consultez le mode d'emploi fourni avec votre caméscope.

- Retirez la bandoulière, la visière ou le capuchon d'objectif du caméscope. Retirez les autres accessoires éventuels tels que le convertisseur d'objectif ou le filtre.
- Installez la batterie.
- Introduisez la cassette.
- Refermez l'écran LCD et ramenez-le contre le boîtier du caméscope.

- Réglez le commutateur START/STOP MODE sur et mettez le commutateur POWER sur OFF. Etant donné que le caisson étanche et le caméscope sont raccordés via le câble LANC, vous pouvez effectuer les prises de vue à l'aide des touches du caisson étanche.

B Installation du caméscope

- Mettez le commutateur POWER du caméscope sur OFF.
 - Faites coulisser le bouton de déverrouillage dans le sens de la flèche et dégagez la boucle.
 - Ouvrez le caisson étanche, retirez l'entretoise et retirez les fiches. (Gardez l'entretoise, vous en aurez besoin pour conserver le caisson étanche.)
 - Déposer la poussière et le sable de l'intérieur du caisson étanche.
- Placez le caméscope dans le caisson étanche. Alignez l'objectif du caméscope sur la fenêtre d'objectif du caisson étanche. Assurez-vous que l'objectif et les fenêtres LCD du caisson étanche sont propres.
- Branchez la fiche du microphone dans la prise MIC (auto-alimentée) (1) et la fiche de télécommande sur la prise LANC (télécommande) (2). En cas de difficulté, soulevez légèrement le caméscope et branchez les fiches.
- Vérifiez que la bandoulière et les cordons des fiches ne sortent pas du caisson étanche. Poussez légèrement l'écran LCD du caméscope vers le boîtier du caméscope pour éviter que l'écran LCD ne cogne la fenêtre LCD.
- Vérifiez s'il n'y a pas de poussière, de sable ni d'égratignures sur le joint d'étanchéité. Dans l'éventualité, les enlever avec les doigts.
- Fermez le caisson étanche et serrez fermement ma boucle jusqu'au dé clic.

C Fixation de la bandoulière

D Fixation de la visière

La visière fournie pour l'écran LCD réduit l'éblouissement de l'écran LCD et protège également la fenêtre LCD. Maintenez la visière fixée au caisson étanche. Fixez la visière au caisson étanche. Joignez les côtés de la visière au sommet avant son utilisation.

Remarque

- Ne transportez pas le caisson étanche en saisissant la visière.
- Retirez la visière lorsque vous utilisez le caisson étanche sous l'eau.

Pour refermer la visière

Maintenez tout d'abord les côtés et puis refermez le dessus.

Utilisation du caisson étanche

E Prise de vue

Maintenez fermement le caisson étanche des deux mains pendant la prise de vue.

- Mettez le commutateur POWER sur CAMERA.
- Appuyez sur la touche START/STOP pour commencer la prise de vues.

Zoom

- Appuyez sur le côté "W" de la touche enfoncez pour élargir l'angle de prise de vue.
- Appuyez sur le côté "T" de la touche pour les prises de vue au téléobjectif. Appuyez légèrement sur la touche pour un zoom relativement lent.

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur START/STOP. Appuyez de nouveau pour reprendre la prise de vue.

Pour terminer l'enregistrement

Appuyez sur la touche START/STOP, puis mettez le commutateur POWER sur OFF.

Remarques sur la prise de vue

Si vous laissez le caméscope pendant 5 minutes ou plus en mode de veille avec une cassette à l'intérieur, le caméscope s'arrête automatiquement de façon à prévenir l'usure de la batterie et de la bande magnétique. Pour réactiver le mode de veille, réglez le commutateur POWER sur OFF et puis ensuite à nouveau sur CAMERA.

Remarques sur le commutateur POWER

Le commutateur POWER du caisson étanche bouge facilement. Vérifiez de temps en temps la position du commutateur POWER lorsque vous transportez le caisson étanche.

F Lecture avec la télécommande

Vous pouvez commander la lecture des images sur l'écran LCD à l'aide de la télécommande (fournie avec votre caméscope).

- Mettez le commutateur POWER sur PLAYER.
- Orientez la télécommande entre la fenêtre de l'objectif et le microphone.
- Appuyez sur PLAY de la télécommande. Utilisez la télécommande pour toutes les autres fonctions telles que STOP, REW et FF.

G Retrait du caméscope

Avant d'ouvrir le caisson étanche, essayez les traces d'humidité sur le caisson étanche et vos mains. Veillez à ne pas mouiller le caméscope.

- Mettez le commutateur POWER du caisson étanche sur OFF.
- Placez le caisson étanche avec la fenêtre LCD tournée vers le haut.
- Desserrez les boucles et ouvrez le caisson.
- Débranchez la fiche de la télécommande et du microphone.
- Sortez le caméscope du caisson étanche en saisissant la bandoulière.
- Remettez les fiches en place dans le porte-fiche.

Guide de dépannage

Symptôme	Cause	Mesures correctives
Le son n'est pas enregistré.	La fiche du microphone n'est pas branchée.	Branchez-la sur la prise MIC (auto-alimentée) du caméscope.
Il y a des gouttes à l'intérieur du caisson étanche.	<ul style="list-style-type: none"> Les boucles ne sont pas serrées. Le joint d'étanchéité n'est pas correctement installé. Le joint d'étanchéité est égratigné ou fissuré. 	<ul style="list-style-type: none"> Serrez les boucles jusqu'au dé clic. Insérez correctement le joint d'étanchéité dans la rainure. Remplacez le joint d'étanchéité.
La fonction d'enregistrement/lecture est inopérante.	<ul style="list-style-type: none"> La batterie est épuisée. La cassette est en fin de bande. Le taquet de sécurité de la cassette est mal réglé. 	<ul style="list-style-type: none"> Chargez la batterie à fond. Rembobinez la cassette ou utilisez-en une autre. Faites coulisser le taquet de sécurité de la cassette ou utilisez-en une autre.